

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà      *Three times*  
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì shí sì  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 十 四

jìng hēng pǐn dì shí yī  
淨 行 品 第 十 一

ěr shí , zhì shǒu pú sà wèn wén shū shī lì pú sà yán :  
爾 時 ， 智 首 菩 薩 問 文 殊 師 利 菩 薩 言 :

「 fó zǐ ! pú sà yún hé dé wú guò shī shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
佛 子 ! 菩 薩 云 何 得 無 過 失 身 、 語 、 意 業 ?

yún hé dé bú hài shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 不 害 身 、 語 、 意 業 ?

yún hé dé bú kě huǐ shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 不 可 毀 身 、 語 、 意 業 ?

yún hé dé bú kě huài shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 不 可 壞 身 、 語 、 意 業 ?

yún hé dé bú tuì zhuǎn shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 不 退 轉 身 、 語 、 意 業 ?

yún hé dé bù kě dòng shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 不 可 動 身 、 語 、 意 業 ?  
yún hé dé shū shèng shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 殊 勝 身 、 語 、 意 業 ?  
yún hé dé qīng jìng shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 清 淨 身 、 語 、 意 業 ?  
yún hé dé wú rǎn shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 無 染 身 、 語 、 意 業 ?  
yún hé dé zhì wéi xiān dǎo shēn 、 yǔ 、 yì yè ?  
云 何 得 智 為 先 導 身 、 語 、 意 業 ?  
yún hé dé shēng chù jù zú 、 zhǒng zú jù zú 、 jiā jù zú 、  
云 何 得 生 處 具 足 、 種 族 具 足 、 家 具 足 、  
sè jù zú 、 xiàng jù zú 、 niàn jù zú 、 huì jù zú 、  
色 具 足 、 相 具 足 、 念 具 足 、 慧 具 足 、  
hèng jù zú 、 wú wèi jù zú 、 jué wù jù zú ?  
行 具 足 、 無 畏 具 足 、 覺 悟 具 足 ?  
yún hé dé shèng huì 、 dì yī huì 、 zuì shàng huì 、 zuì shèng huì 、  
云 何 得 勝 慧 、 第 一 慧 、 最 上 慧 、 最 勝 慧 、

wú liàng huì 、 wú shù huì 、 bù sī yì huì 、 wú yǔ děng huì 、  
bù kě liáng huì 、 bù kě shuō huì ?  
yún hé dé yīn lì 、 yù lì 、 fāng biàn lì 、 yuán lì 、 suǒ yuán lì 、  
gēn lì 、 guān chá lì 、 shē mó tā lì 、 pí bō shè nuó lì 、 sī wéi lì ?  
yún hé dé yùn shàn qiǎo 、 jiè shàn qiǎo 、 chù shàn qiǎo 、 yuán qǐ shàn qiǎo 、  
yù jiè shàn qiǎo 、 sè jiè shàn qiǎo 、 wú sè jiè shàn qiǎo 、  
guò qù shàn qiǎo 、 wèi lái shàn qiǎo 、 xiàn zài shàn qiǎo ?  
yún hé shàn xiū xí niàn jué fēn 、 zé fǎ jué fēn 、  
jīng jìn jué fēn 、 xǐ jué fēn 、 yī jué fēn 、

dìng jué fēn 、 shě jué fēn 、 kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn ?  
 定 覺 分 、 捨 覺 分 、 空 、 無 相 、 無 願 ?  
 yún hé dé yuán mǎn tán bō luó mì 、 shī bō luó mì 、 chàn tí bō luó mì 、  
 云 何 得 圓 滿 檀 波 羅 蜜 、 尸 波 羅 蜜 、 羸 提 波 羅 蜜 、  
 pí lí yé bō luó mì 、 chán nuó bō luó mì 、 bō rě bō luó mì 、  
 毘 梨 耶 波 羅 蜜 、 禪 那 波 羅 蜜 、 般 若 波 羅 蜜 、  
 jí yǐ yuán mǎn cí 、 bēi 、 xǐ 、 shě ?  
 及 以 圓 滿 慈 、 悲 、 喜 、 捨 ?  
 yún hé dé chù fēi chù zhì lì 、 guò wèi xiàn zài yè bào zhì lì 、  
 云 何 得 處 非 處 智 力 、 過 未 現 在 業 報 智 力 、  
 gēn shèng liè zhì lì 、 zhǒng zhǒng jiè zhì lì 、 zhǒng zhǒng jiě zhì lì 、  
 根 勝 劣 智 力 、 種 種 界 智 力 、 種 種 解 智 力 、  
 yí qiè zhì chù dào zhì lì 、 chán xiè tuō sān mèi rǎn jìng zhì lì 、  
 一 切 至 處 道 智 力 、 禪 解 脫 三 昧 染 淨 智 力 、  
 sù zhù niàn zhì lì 、 wú zhàng ài tiān yǎn zhì lì 、 duàn zhū xí zhì lì ?  
 宿 住 念 智 力 、 無 障 礙 天 眼 智 力 、 斷 諸 習 智 力 ?  
 yún hé cháng dé tiān wáng 、 lóng wáng 、 yè chā wáng 、 qián tà pó wáng 、  
 云 何 常 得 天 王 、 龍 王 、 夜 叉 王 、 乾 闥 婆 王 、

ā xiū luó wáng 、 jiā lóu luó wáng 、 jǐn nuó luó wáng 、 mó hóu luó qié wáng 、  
 rén wáng 、 fàn wáng zhī suǒ shǒu hù gōng jìng gòng yàng ?  
 yún hé dé yǔ yí qiè zhòng shēng wéi yī 、 wéi jiù 、 wéi guī 、 wéi qù 、  
 wéi jù 、 wéi míng 、 wéi zhào 、 wéi dǎo 、 wéi shèng dǎo 、 wéi pǔ dǎo ?  
 yún hé yú yí qiè zhòng shēng zhōng wéi dì yī 、 wéi dà 、  
 wéi shèng 、 wéi zuì shèng 、 wéi miào 、 wéi jí miào 、  
 wéi shàng 、 wéi wú shàng 、 wéi wú děng 、 wéi wú děng děng ? 」  
 ěr shí , wén shū shī lì pú sà gào zhì shǒu pú sà yán :  
 「 shàn zāi ! fó zǐ ! rǔ jīn wéi yù duō suǒ ráo yì 、 duō suǒ ān yǐn ,

āi mǐn shì jiān , lì lè tiān rén , wèn rú shì yì 。  
 哀 愍 世 間 ， 利 樂 天 人 ， 問 如 是 義 。

fó zǐ ! ruò zhū pú sà shàn yòng qí xīn , zé huò yí qiè shèng miào gōng dé ;  
 佛 子 ！ 若 諸 菩 薩 善 用 其 心 ， 則 獲 一 切 勝 妙 功 德 ；

yú zhū fó fǎ , xīn wú suǒ ài , zhù qù 、 lái 、 jīn zhū fó zhī dào ;  
 於 諸 佛 法 ， 心 無 所 礙 ， 住 去 、 來 、 今 諸 佛 之 道 ；

suí zhòng shēng zhù , héng bù shě lí ; rú zhū fǎ xiàng , xī néng tōng dá ;  
 隨 眾 生 住 ， 恆 不 捨 離 ； 如 諸 法 相 ， 悉 能 通 達 ；

duàn yí qiè è , jù zú zhòng shàn ;  
 斷 一 切 惡 ， 具 足 眾 善 ；

dāng rú pǔ xián , sè xiàng dì yī , yí qiè hēng yuàn jiē dé jù zú ;  
 當 如 普 賢 ， 色 像 第 一 ， 一 切 行 願 皆 得 具 足 ；

yú yí qiè fǎ , wú bú zì zài , ér wéi zhòng shēng dì èr dǎo shī 。  
 於 一 切 法 ， 無 不 自 在 ， 而 為 眾 生 第 二 導 師 。

fó zǐ ! yún hé yòng xīn , néng huò yí qiè shèng miào gōng dé ? fó zǐ !  
 佛 子 ！ 云 何 用 心 ， 能 獲 一 切 勝 妙 功 德 ？ 佛 子 ！

pú sà zài jiā , dāng yuàn zhòng shēng , zhī jiā xìng kōng , miǎn qí bī pò  
 菩 薩 在 家 ， 當 願 眾 生 ， 知 家 性 空 ， 免 其 逼 迫

xiào 孝	shì 事	fù 父	mǔ 母	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shàn 善	shì 事	yú 於	fó 佛	hù 護	yǎng 養	yí 一	qiè 切
qī 妻	zǐ 子	jí 集	huì 會	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yuàn 怨	qīn 親	píng 平	děng 等	yǒng 永	lí 離	tān 貪	zhuó 著
ruò 若	dé 得	wǔ 五	yù 欲	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	bá 拔	chú 除	yù 欲	jiàn 箭	jiù 究	jìng 竟	ān 安	yīn 隱
jì 妓	yuè 樂	jù 聚	huì 會	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yǐ 以	fǎ 法	zì 自	yú 娛	liǎo 了	jì 妓	fēi 非	shí 實
ruò 若	zài 在	gōng 宮	shì 室	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	rù 入	yú 於	shèng 聖	dì 地	yǒng 永	chú 除	huì 穢	yù 欲
zhuó 著	yīng 嬰	luò 珞	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shě 捨	zhū 諸	wèi 偽	shì 飾	dào 到	zhēn 真	shí 實	chù 處
shàng 上	shēng 昇	lóu 樓	gé 閣	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shēng 昇	zhèng 正	fǎ 法	lóu 樓	chè 徹	jiàn 見	yí 一	qiè 切
ruò 若	yǒu 有	suǒ 所	shī 施	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yí 一	qiè 切	néng 能	shě 捨	xīn 心	wú 無	ài 愛	zhuó 著
zhòng 眾	huì 會	jù 聚	jí 集	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shě 捨	zhòng 眾	jù 聚	fǎ 法	chéng 成	yí 一	qiè 切	zhì 智

ruò 若	zài 在	è 厄	nàn 難	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	suí 隨	yì 意	zì 自	zài 在	suǒ 所	xíng 行	wú 無	ài 礙
shě 捨	jū 居	jiā 家	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	chū 出	jiā 家	wú 無	ài 礙	xīn 心	dé 得	xiè 解	tuō 脫
rù 入	sēng 僧	qié 伽	lán 藍	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yǎn 演	shuō 說	zhǒng 種	zhǒng 種	wú 無	guāi 乖	zhēng 諍	fǎ 法
yì 詣	dà 大	xiǎo 小	shī 師	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	qiǎo 巧	shì 事	shī 師	zhǎng 長	xí 習	xíng 行	shàn 善	fǎ 法
qiú 求	qǐng 請	chū 出	jiā 家	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	dé 得	bú 不	tuì 退	fǎ 法	xīn 心	wú 無	zhàng 障	ài 礙
tuō 脫	qù 去	sú 俗	fú 服	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	qín 勤	xiū 修	shàn 善	gēn 根	shě 捨	zhū 諸	zuì 罪	è 輓
tì 剃	chú 除	xū 鬚	fǎ 髮	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yǒng 永	lí 離	fán 煩	nǎo 惱	jiù 究	jìng 竟	jí 寂	miè 滅
zhuó 著	jiā 袈	shā 裟	yī 衣	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	wú 無	suǒ 所	rǎn 染	jù 具	dà 大	xiān 仙	dào 道
zhèng 正	chū 出	jiā 家	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	tóng 同	fó 佛	chū 出	jiā 家	jiù 救	hù 護	yí 一	qiè 切



zì	guī	yú	fó	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shào	lóng	fó	zhǒng	fā	wú	shàng	yì
自	歸	於	佛	當	願	眾	生	紹	隆	佛	種	發	無	上	意
zì	guī	yú	fǎ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shēn	rù	jīng	zàng	zhì	huì	rú	hǎi
自	歸	於	法	當	願	眾	生	深	入	經	藏	智	慧	如	海
zì	guī	yú	sēng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	tǒng	lǐ	dà	zhòng	yí	qiè	wú	ài
自	歸	於	僧	當	願	眾	生	統	理	大	眾	一	切	無	礙
shòu	xué	jiè	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shàn	xué	yú	jiè	bú	zuò	zhòng	è
受	學	戒	時	當	願	眾	生	善	學	於	戒	不	作	眾	惡
shòu	shé	lí	jiào	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	zú	wēi	yí	suǒ	xíng	zhēn	shí
受	闍	梨	教	當	願	眾	生	具	足	威	儀	所	行	真	實
shòu	hé	shàng	jiào	dāng	yuàn	zhòng	shēng	rù	wú	shēng	zhì	dào	wú	yī	chù
受	和	尚	教	當	願	眾	生	入	無	生	智	到	無	依	處
shòu	jù	zú	jiè	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	zhū	fāng	biàn	dé	zuì	shèng	fǎ
受	具	足	戒	當	願	眾	生	具	諸	方	便	得	最	勝	法
ruò	rù	táng	yǔ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shēng	wú	shàng	táng	ān	zhù	bú	dòng
若	入	堂	宇	當	願	眾	生	昇	無	上	堂	安	住	不	動
ruò	fū	chuáng	zuò	dāng	yuàn	zhòng	shēng	kāi	fū	shàn	fǎ	jiàn	zhēn	shí	xiàng
若	敷	床	座	當	願	眾	生	開	敷	善	法	見	真	實	相

zhèng shēn duān zuò 正 身 端 坐	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	zuò pú tí zuò 坐 菩 提 座	xīn wú suǒ zhuó 心 無 所 著
jié jiā fū zuò 結 跏 趺 坐	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	shàn gēn jiān gù 善 根 堅 固	dé bú dòng dì 得 不 動 地
xiū xíng yú dìng 修 行 於 定	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	yǐ dìng fú xīn 以 定 伏 心	jiù jìng wú yú 究 竟 無 餘
ruò xiū yú guān 若 修 於 觀	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	jiàn rú shí lǐ 見 如 實 理	yǒng wú guāi zhēng 永 無 乖 諍
shě jiā fū zuò 捨 跏 趺 坐	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	guān zhū xíng fǎ 觀 諸 行 法	xī guī sàn miè 悉 歸 散 滅
xià zú zhù shí 下 足 住 時	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	xīn dé xiè tuō 心 得 解 脫	ān zhù bú dòng 安 住 不 動
ruò jǔ yú zú 若 舉 於 足	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	chū shēng sǐ hǎi 出 生 死 海	jù zhòng shàn fǎ 具 眾 善 法
zhuó xià qún shí 著 下 裙 時	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	fú zhū shàn gēn 服 諸 善 根	jù zú cán kuì 具 足 慚 愧
zhěng yī shù dài 整 衣 束 帶	dāng yuàn zhòng shēng 當 願 眾 生	jiǎn shù shàn gēn 檢 束 善 根	bú lìng sàn shī 不 令 散 失

ruò zhuó shàng yī  
若 著 上 衣

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

huò shèng shàn gēn  
獲 勝 善 根

zhì fǎ bǐ àn  
至 法 彼 岸

zhuó sēng qié lí  
著 僧 伽 梨

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

rù dì yī wèi  
入 第 一 位

dé bú dòng fǎ  
得 不 動 法

shǒu zhí yáng zhī  
手 執 楊 枝

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

jiē dé miào fǎ  
皆 得 妙 法

jiù jìng qīng jìng  
究 竟 清 淨

jué yáng zhī shí  
嚼 楊 枝 時

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qí xīn tiáo jìng  
其 心 調 淨

shì zhū fán nǎo  
噬 諸 煩 惱

dà xiǎo biàn shí  
大 小 便 時

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qì tān chēn chī  
棄 貪 瞋 癡

juān chú zuì fǎ  
蠲 除 罪 法

shì qì jiù shuǐ  
事 訖 就 水

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

chū shì fǎ zhōng  
出 世 法 中

sù jí ér wǎng  
速 疾 而 往

xǐ dí xíng huì  
洗 滌 形 穢

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qīng jìng tiáo róu  
清 淨 調 柔

bì jìng wú gòu  
畢 竟 無 垢

yǐ shuǐ guàn zhǎng  
以 水 盥 掌

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

dé qīng jìng shǒu  
得 清 淨 手

shòu chí fó fǎ  
受 持 佛 法

yǐ shuǐ xǐ miàn  
以 水 洗 面

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

dé jìng fǎ mén  
得 淨 法 門

yǒng wú gòu rǎn  
永 無 垢 染

shǒu zhí xí zhàng  
手 執 錫 杖

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

shè dà shī huì  
設 大 施 會

shì rú shí dào  
示 如 實 道

zhí chí yìng qì  
執 持 應 器

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

chéng jiù fǎ qì  
成 就 法 器

shòu tiān rén gòng  
受 天 人 供

fā zhǐ xiàng dào  
發 趾 向 道

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qù fó suǒ xíng  
趣 佛 所 行

rù wú yī chù  
入 無 依 處

ruò zài yú dào  
若 在 於 道

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

néng xíng fó dào  
能 行 佛 道

xiàng wú yú fǎ  
向 無 餘 法

shè lù ér qù  
涉 路 而 去

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

lǚ jìng fǎ jiè  
履 淨 法 界

xīn wú zhàng ài  
心 無 障 礙

jiàn shēng gāo lù  
見 昇 高 路

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

yǒng chū sān jiè  
永 出 三 界

xīn wú què ruò  
心 無 怯 弱

jiàn qù xià lù  
見 趣 下 路

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qí xīn qiān xià  
其 心 謙 下

zhǎng fó shàn gēn  
長 佛 善 根

jiàn xié qū lù  
見 斜 曲 路

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

shě bú zhèng dào  
捨 不 正 道

yǒng chú è jiàn  
永 除 惡 見

ruò jiàn zhí lù  
若 見 直 路

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

qí xīn zhèng zhí  
其 心 正 直

wú chǎn wú kuáng  
無 諂 無 誑

jiàn 見	lù 路	duō 多	chén 塵	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yuǎn 遠	lí 離	chén 塵	bèn 埵	huò 獲	qīng 清	jìng 淨	fǎ 法
jiàn 見	lù 路	wú 無	chén 塵	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	cháng 常	xíng 行	dà 大	bēi 悲	qí 其	xīn 心	rùn 潤	zé 澤
ruò 若	jiàn 見	xiǎn 險	dào 道	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	zhù 住	zhèng 正	fǎ 法	jiè 界	lí 離	zhū 諸	zuì 罪	nàn 難
ruò 若	jiàn 見	zhòng 眾	huì 會	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shuō 說	shèn 甚	shēn 深	fǎ 法	yí 一	qiè 切	hé 和	hé 合
ruò 若	jiàn 見	dà 大	zhù 柱	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	lí 離	wǒ 我	zhēng 諍	xīn 心	wú 無	yǒu 有	fèn 忿	hèn 恨
ruò 若	jiàn 見	cóng 叢	lín 林	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	zhū 諸	tiān 天	jí 及	rén 人	suǒ 所	yīng 應	jìng 敬	lǐ 禮
ruò 若	jiàn 見	gāo 高	shān 山	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shàn 善	gēn 根	chāo 超	chū 出	wú 無	néng 能	zhì 至	dǐng 頂
jiàn 見	jí 棘	cì 刺	shù 樹	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	jí 疾	dé 得	jiǎn 翦	chú 除	sān 三	dú 毒	zhī 之	cì 刺
jiàn 見	shù 樹	yè 葉	mào 茂	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yǐ 以	dìng 定	xiè 解	tuō 脫	ér 而	wéi 為	yìn 蔭	yìng 映

ruò	jiàn	huā	kāi	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shén	tōng	děng	fǎ	rú	huā	kāi	fū
若	見	華	開	當	願	眾	生	神	通	等	法	如	華	開	敷
ruò	jiàn	shù	huā	dāng	yuàn	zhòng	shēng	zhòng	xiàng	rú	huā	jù	sān	shí	èr
若	見	樹	華	當	願	眾	生	眾	相	如	華	具	三	十	二
ruò	jiàn	guǒ	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	huò	zuì	shèng	fǎ	zhèng	pú	tí	dào
若	見	果	實	當	願	眾	生	獲	最	勝	法	證	菩	提	道
ruò	jiàn	dà	hé	dāng	yuàn	zhòng	shēng	dé	yù	fǎ	liú	rù	fó	zhì	hǎi
若	見	大	河	當	願	眾	生	得	預	法	流	入	佛	智	海
ruò	jiàn	pí	zé	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jí	wù	zhū	fó	yí	wèi	zhī	fǎ
若	見	陂	澤	當	願	眾	生	疾	悟	諸	佛	一	味	之	法
ruò	jiàn	chí	zhǎo	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǔ	yè	mǎn	zú	qiǎo	néng	yǎn	shuō
若	見	池	沼	當	願	眾	生	語	業	滿	足	巧	能	演	說
ruò	jiàn	jí	jǐng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	zú	biàn	cái	yǎn	yí	qiè	fǎ
若	見	汲	井	當	願	眾	生	具	足	辯	才	演	一	切	法
ruò	jiàn	yǒng	quán	dāng	yuàn	zhòng	shēng	fāng	biàn	zēng	zhǎng	shàn	gēn	wú	jìn
若	見	涌	泉	當	願	眾	生	方	便	增	長	善	根	無	盡
ruò	jiàn	qiáo	dào	dāng	yuàn	zhòng	shēng	guǎng	dù	yí	qiè	yóu	rú	qiáo	liáng
若	見	橋	道	當	願	眾	生	廣	度	一	切	猶	如	橋	梁

ruò	jiàn	liú	shuǐ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	dé	shàn	yì	yù	xǐ	chú	huò	gòu
若	見	流	水	當	願	眾	生	得	善	意	欲	洗	除	惑	垢
jiàn	xiū	yuán	pǔ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	wǔ	yù	pǔ	zhōng	yún	chú	ài	cǎo
見	修	園	圃	當	願	眾	生	五	欲	圃	中	耘	除	愛	草
jiàn	wú	yōu	lín	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǒng	lí	tān	ài	bù	shēng	yōu	bù
見	無	憂	林	當	願	眾	生	永	離	貪	愛	不	生	憂	怖
ruò	jiàn	yuán	yuàn	dāng	yuàn	zhòng	shēng	qín	xiū	zhū	hèng	qù	fó	pú	tí
若	見	園	苑	當	願	眾	生	勤	修	諸	行	趣	佛	菩	提
jiàn	yán	shì	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	sān	shí	èr	xiàng	yǐ	wéi	yán	hǎo
見	嚴	飾	人	當	願	眾	生	三	十	二	相	以	為	嚴	好
jiàn	wú	yán	shì	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shě	zhū	shì	hào	jù	tóu	tuó	hèng
見	無	嚴	飾	當	願	眾	生	捨	諸	飾	好	具	頭	陀	行
jiàn	yào	zhuó	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǐ	fǎ	zì	yú	huān	ài	bù	shě
見	樂	著	人	當	願	眾	生	以	法	自	娛	歡	愛	不	捨
jiàn	wú	yào	zhuó	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǒu	wéi	shì	zhōng	xīn	wú	suǒ	yào
見	無	樂	著	當	願	眾	生	有	為	事	中	心	無	所	樂
jiàn	huān	lè	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	cháng	dé	ān	lè	yào	gòng	yàng	fó
見	歡	樂	人	當	願	眾	生	常	得	安	樂	樂	供	養	佛

jiàn	kǔ	nǎo	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	huò	gēn	běn	zhì	miè	chú	zhòng	kǔ
見	苦	惱	人	當	願	眾	生	獲	根	本	智	滅	除	眾	苦
jiàn	wú	bìng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	rù	zhēn	shí	huì	yǒng	wú	bìng	nǎo
見	無	病	人	當	願	眾	生	入	真	實	慧	永	無	病	惱
jiàn	jí	bìng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	zhī	shēn	kōng	jí	lí	guāi	zhēng	fǎ
見	疾	病	人	當	願	眾	生	知	身	空	寂	離	乖	諍	法
jiàn	duān	zhèng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yú	fó	pú	sà	cháng	shēng	jìng	xìn
見	端	正	人	當	願	眾	生	於	佛	菩	薩	常	生	淨	信
jiàn	chǒu	lòu	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yú	bú	shàn	shì	bù	shēng	lè	zhuó
見	醜	陋	人	當	願	眾	生	於	不	善	事	不	生	樂	著
jiàn	bào	ēn	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yú	fó	pú	sà	néng	zhī	ēn	dé
見	報	恩	人	當	願	眾	生	於	佛	菩	薩	能	知	恩	德
jiàn	bèi	ēn	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yú	yǒu	è	rén	bù	jiā	qí	bào
見	背	恩	人	當	願	眾	生	於	有	惡	人	不	加	其	報
ruò	jiàn	shā	mén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	tiáo	róu	jí	jìng	bì	jìng	dì	yī
若	見	沙	門	當	願	眾	生	調	柔	寂	靜	畢	竟	第	一
jiàn	pó	luó	mén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǒng	chí	fàn	hèng	lí	yī	qiè	è
見	婆	羅	門	當	願	眾	生	永	持	梵	行	離	一	切	惡



jiàn	kǔ	hèng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yī	yú	kǔ	hèng	zhì	jiù	jìng	chù
見	苦	行	人	當	願	眾	生	依	於	苦	行	至	究	竟	處
jiàn	cāo	hèng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jiān	chí	zhì	hèng	bù	shě	fó	dào
見	操	行	人	當	願	眾	生	堅	持	志	行	不	捨	佛	道
jiàn	zhuó	jiǎ	zhòu	dāng	yuàn	zhòng	shēng	cháng	fú	shàn	kǎi	qù	wú	shī	fǎ
見	著	甲	冑	當	願	眾	生	常	服	善	鎧	趣	無	師	法
jiàn	wú	kǎi	zhàng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yǒng	lí	yí	qiè	bú	shàn	zhī	yè
見	無	鎧	仗	當	願	眾	生	永	離	一	切	不	善	之	業
jiàn	lùn	yì	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yú	zhū	yì	lùn	xī	néng	cūi	fú
見	論	議	人	當	願	眾	生	於	諸	異	論	悉	能	摧	伏
jiàn	zhèng	mìng	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	dé	qīng	jìng	mìng	bù	jiǎo	wēi	yí
見	正	命	人	當	願	眾	生	得	清	淨	命	不	矯	威	儀
ruò	jiàn	yú	wáng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	dé	wéi	fǎ	wáng	héng	zhuǎn	zhèng	fǎ
若	見	於	王	當	願	眾	生	得	為	法	王	恆	轉	正	法
ruò	jiàn	wáng	zǐ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	cóng	fǎ	huà	shēng	ér	wéi	fó	zǐ
若	見	王	子	當	願	眾	生	從	法	化	生	而	為	佛	子
ruò	jiàn	zhǎng	zhě	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shàn	néng	míng	duàn	bù	xíng	è	fǎ
若	見	長	者	當	願	眾	生	善	能	明	斷	不	行	惡	法

ruò jiàn dà chén  
若 見 大 臣

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

héng shǒu zhèng niàn  
恆 守 正 念

xí xíng zhòng shàn  
習 行 眾 善

ruò jiàn chéng kuō  
若 見 城 郭

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

dé jiān gù shēn  
得 堅 固 身

xīn wú suǒ qū  
心 無 所 屈

ruò jiàn wáng dū  
若 見 王 都

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

gōng dé gòng jù  
功 德 共 聚

xīn héng xǐ lè  
心 恆 喜 樂

jiàn chǔ lín sǒu  
見 處 林 藪

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

yīng wéi tiān rén  
應 為 天 人

zhī suǒ tàn yǎng  
之 所 歎 仰

rù lǐ qǐ shí  
入 里 乞 食

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

rù shēn fǎ jiè  
入 深 法 界

xīn wú zhàng ài  
心 無 障 礙

dào rén mén hù  
到 人 門 戶

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

rù yú yí qiè  
入 於 一 切

fó fǎ zhī mén  
佛 法 之 門

rù qí jiā yǐ  
入 其 家 已

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

dé rù fó shèng  
得 入 佛 乘

sān shì píng děng  
三 世 平 等

jiàn bù shě rén  
見 不 捨 人

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

cháng bù shě lí  
常 不 捨 離

shèng gōng dé fǎ  
勝 功 德 法

jiàn néng shě rén  
見 能 捨 人

dāng yuàn zhòng shēng  
當 願 眾 生

yǒng dé shě lí  
永 得 捨 離

sān è dào kǔ  
三 惡 道 苦

ruò	jiàn	kōng	bō	dāng	yuàn	zhòng	shēng	qí	xīn	qīng	jìng	kōng	wú	fán	nǎo
若	見	空	鉢	當	願	眾	生	其	心	清	淨	空	無	煩	惱
ruò	jiàn	mǎn	bō	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	zú	chéng	mǎn	yí	qiè	shàn	fǎ
若	見	滿	鉢	當	願	眾	生	具	足	成	滿	一	切	善	法
ruò	dé	gōng	jìng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	gōng	jìng	xiū	xíng	yí	qiè	fó	fǎ
若	得	恭	敬	當	願	眾	生	恭	敬	修	行	一	切	佛	法
bù	dé	gōng	jìng	dāng	yuàn	zhòng	shēng	bù	xíng	yí	qiè	bú	shàn	zhī	fǎ
不	得	恭	敬	當	願	眾	生	不	行	一	切	不	善	之	法
jiàn	cán	chǐ	rén	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	cán	chǐ	hèng	cáng	hù	zhū	gēn
見	慚	恥	人	當	願	眾	生	具	慚	恥	行	藏	護	諸	根
jiàn	wú	cán	chǐ	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shě	lí	wú	cán	zhù	dà	cí	dào
見	無	慚	恥	當	願	眾	生	捨	離	無	慚	住	大	慈	道
ruò	dé	měi	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	mǎn	zú	qí	yuàn	xīn	wú	xiàn	yù
若	得	美	食	當	願	眾	生	滿	足	其	願	心	無	羨	欲
dé	bù	měi	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	mò	bú	huò	dé	zhū	sān	mèi	wèi
得	不	美	食	當	願	眾	生	莫	不	獲	得	諸	三	昧	味
dé	róu	ruǎn	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	dà	bēi	suǒ	xūn	xīn	yì	róu	ruǎn
得	柔	軟	食	當	願	眾	生	大	悲	所	熏	心	意	柔	軟

dé 得	cū 麤	sè 澀	shí 食	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	wú 無	rǎn 染	zhuó 著	jué 絕	shì 世	tān 貪	ài 愛
ruò 若	fàn 飯	shí 食	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	chán 禪	yuè 悅	wéi 為	shí 食	fǎ 法	xǐ 喜	chōng 充	mǎn 滿
ruò 若	shòu 受	wèi 味	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	dé 得	fó 佛	shàng 上	wèi 味	gān 甘	lù 露	mǎn 滿	zú 足
fàn 飯	shí 食	yǐ 已	qì 訖	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	suǒ 所	zuò 作	jiē 皆	bàn 辦	jù 具	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法
ruò 若	shuō 說	fǎ 法	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	dé 得	wú 無	jìn 盡	biàn 辯	guǎng 廣	xuān 宣	fǎ 法	yào 要
cóng 從	shě 舍	chū 出	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shēn 深	rù 入	fó 佛	zhì 智	yǒng 永	chū 出	sān 三	jiè 界
ruò 若	rù 入	shuǐ 水	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	rù 入	yí 一	qiè 切	zhì 智	zhī 知	sān 三	shì 世	děng 等
xǐ 洗	yù 浴	shēn 身	tǐ 體	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shēn 身	xīn 心	wú 無	gòu 垢	nèi 內	wài 外	guāng 光	jié 潔
shèng 盛	shǔ 暑	yán 炎	dú 毒	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shě 捨	lí 離	zhòng 眾	nǎo 惱	yí 一	qiè 切	jiē 皆	jìn 盡

shǔ 暑	tuì 退	liáng 涼	chū 初	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	zhèng 證	wú 無	shàng 上	fǎ 法	jiù 究	jìng 竟	qīng 清	liáng 涼
fēng 諷	sòng 誦	jīng 經	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	shùn 順	fó 佛	suǒ 所	shuō 說	zǒng 總	chí 持	bú 不	wàng 忘
ruò 若	dé 得	jiàn 見	fó 佛	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	dé 得	wú 無	ài 礙	yǎn 眼	jiàn 見	yí 一	qiè 切	fó 佛
dì 諦	guān 觀	fó 佛	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	jiē 皆	rú 如	pǔ 普	xián 賢	duān 端	zhèng 正	yán 嚴	hǎo 好
jiàn 見	fó 佛	tǎ 塔	shí 時	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	zūn 尊	zhòng 重	rú 如	tǎ 塔	shòu 受	tiān 天	rén 人	gòng 供
jìng 敬	xīn 心	guān 觀	tǎ 塔	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	zhū 諸	tiān 天	jí 及	rén 人	suǒ 所	gòng 共	zhān 瞻	yǎng 仰
dǐng 頂	lǐ 禮	yú 於	tǎ 塔	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	yí 一	qiè 切	tiān 天	rén 人	wú 無	néng 能	jiàn 見	dǐng 頂
yòu 右	rào 繞	yú 於	tǎ 塔	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	suǒ 所	xíng 行	wú 無	nì 逆	chéng 成	yí 一	qiè 切	zhì 智
rào 繞	tǎ 塔	sān 三	zā 匝	dāng 當	yuàn 願	zhòng 眾	shēng 生	qín 勤	qiú 求	fó 佛	dào 道	xīn 心	wú 無	xiè 懈	xiē 歇

zàn	fó	gōng	dé	dāng	yuàn	zhòng	shēng	zhòng	dé	xī	jù	chēng	tàn	wú	jìn						
讚	佛	功	德	當	願	眾	生	眾	德	悉	具	稱	歎	無	盡						
zàn	fó	xiàng	hǎo	dāng	yuàn	zhòng	shēng	chéng	jiù	fó	shēn	zhèng	wú	xiàng	fǎ						
讚	佛	相	好	當	願	眾	生	成	就	佛	身	證	無	相	法						
ruò	xǐ	zú	shí	dāng	yuàn	zhòng	shēng	jù	shén	zú	lì	suǒ	xíng	wú	ài						
若	洗	足	時	當	願	眾	生	具	神	足	力	所	行	無	礙						
yǐ	shí	qǐn	xī	dāng	yuàn	zhòng	shēng	shēn	dé	ān	yǐn	xīn	wú	dòng	luàn						
以	時	寢	息	當	願	眾	生	身	得	安	隱	心	無	動	亂						
shuì	mián	shǐ	wù	dāng	yuàn	zhòng	shēng	yí	qiè	zhì	jué	zhōu	gù	shí	fāng						
睡	眠	始	寤	當	願	眾	生	一	切	智	覺	周	顧	十	方						
fó	zǐ	!	ruò	zhū	pú	sà	rú	shì	yòng	xīn	,	zé	huò	yí	qiè	shèng	miào	gōng	dé	;	
佛	子	！	若	諸	菩	薩	如	是	用	心	，	則	獲	一	切	勝	妙	功	德	；	
yí	qiè	shì	jiān	zhū	tiān	,	mó	,	fàn	,	shā	mén	,	pó	luó	mén	,	qián	tà	pó	,
一	切	世	間	諸	天	、	魔	、	梵	、	沙	門	、	婆	羅	門	、	乾	闥	婆	、
ō	xiū	luó	děng	,	jí	yǐ	yí	qiè	shēng	wén	,	yuán	jué	,	suǒ	bù	néng	dòng	。		
阿	修	羅	等	，	及	以	一	切	聲	聞	、	緣	覺	，	所	不	能	動	。		
xián	shǒu	pǐn	dì	shí	èr	zhī	yī														
賢	首	品	第	十	二	之	一														

ěr shí , wén shū shī lì pú sà , shuō wú zhuó luàn qīng jìng hòng dà gōng dé yǐ ,  
yù xiǎn shì pú tí xīn gōng dé gù , yǐ jì wèn xián shǒu pú sà yuē :  
wǒ jīn yǐ wèi zhū pú sà shuō fó wǎng xiū qīng jìng hòng  
rén yì dāng yú cǐ huì zhōng yǎn chàng xiū xíng shèng gōng dé  
ěr shí , xián shǒu pú sà yǐ jì dá yuē :  
shàn zāi rén zhě yīng dì tīng bǐ zhū gōng dé bù kě liáng  
wǒ jīn suí lì shuō shǎo fēn yóu rú dà hǎi yì dī shuǐ  
ruò yǒu pú sà chū fā xīn shì qiú dāng zhèng fó pú tí  
bǐ zhī gōng dé wú biān jì bù kě chēng liáng wú yǔ dēng

hé	kuàng	wú	liàng	wú	biān	jié	jù	xiū	dì	dù	zhū	gōng	dé
何	況	無	量	無	邊	劫	具	修	地	度	諸	功	德
shí	fāng	yí	qiè	zhū	rú	lái	xī	gòng	chēng	yáng	bù	néng	jìn
十	方	一	切	諸	如	來	悉	共	稱	揚	不	能	盡
rú	shì	wú	biān	dà	gōng	dé	wǒ	jīn	yú	zhōng	shuō	shǎo	fēn
如	是	無	邊	大	功	德	我	今	於	中	說	少	分
pì	rú	niǎo	zú	suǒ	lǚ	kōng	yì	rú	dà	dì	yì	wéi	chén
譬	如	鳥	足	所	履	空	亦	如	大	地	一	微	塵
pú	sà	fā	yì	qiú	pú	tí	fēi	shì	wú	yīn	wú	yǒu	yuán
菩	薩	發	意	求	菩	提	非	是	無	因	無	有	緣
yú	fó	fǎ	sēng	shēng	jìng	xìn	yǐ	shì	ér	shēng	guǎng	dà	xīn
於	佛	法	僧	生	淨	信	以	是	而	生	廣	大	心
bù	qiú	wǔ	yù	jí	wáng	wèi	fù	ráo	zì	lè	dà	míng	chēng
不	求	五	欲	及	王	位	富	饒	自	樂	大	名	稱
dàn	wèi	yǒng	miè	zhòng	shēng	kǔ	lì	yì	shì	jiān	ér	fā	xīn
但	為	永	滅	眾	生	苦	利	益	世	間	而	發	心
cháng	yù	lì	lè	zhū	zhòng	shēng	zhuāng	yán	guó	tǔ	gòng	yàng	fó
常	欲	利	樂	諸	眾	生	莊	嚴	國	土	供	養	佛



shòu 受	chí 持	zhèng 正	fǎ 法	xiū 修	zhū 諸	zhì 智	zhèng 證	pú 菩	tí 提	gù 故	ér 而	fā 發	xīn 心
shēn 深	xīn 心	xìn 信	jiě 解	cháng 常	qīng 清	jìng 淨	gōng 恭	jìng 敬	zūn 尊	zhòng 重	yí 一	qiè 切	fó 佛
yú 於	fǎ 法	jí 及	sēng 僧	yì 亦	rú 如	shì 是	zhì 至	chéng 誠	gòng 供	yàng 養	ér 而	fā 發	xīn 心
shēn 深	xìn 信	yú 於	fó 佛	jí 及	fó 佛	fǎ 法	yì 亦	xìn 信	fó 佛	zǐ 子	suǒ 所	xíng 行	dào 道
jí 及	xìn 信	wú 無	shàng 上	dà 大	pú 菩	tí 提	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	shì 是	chū 初	fā 發	xīn 心
xìn 信	wéi 為	dào 道	yuán 元	gōng 功	dé 德	mǔ 母	zhǎng 長	yǎng 養	yí 一	qiè 切	zhū 諸	shàn 善	fǎ 法
duàn 斷	chú 除	yí 疑	wǎng 網	chū 出	ài 愛	liú 流	kāi 開	shì 示	niè 涅	pán 槃	wú 無	shàng 上	dào 道
xìn 信	wú 無	gòu 垢	zhuó 濁	xīn 心	qīng 清	jìng 淨	miè 滅	chú 除	jiāo 僥	màn 慢	gōng 恭	jìng 敬	běn 本
yì 亦	wéi 為	fǎ 法	zàng 藏	dì 第	yī 一	cái 財	wéi 為	qīng 清	jìng 淨	shǒu 手	shòu 受	zhòng 眾	hèng 行

xìn néng huì shī xīn wú lìn  
信 能 惠 施 心 無 吝

xìn néng huān xǐ rù fó fǎ  
信 能 歡 喜 入 佛 法

xìn néng zēng zhǎng zhì gōng dé  
信 能 增 長 智 功 德

xìn néng bì dào rú lái dì  
信 能 必 到 如 來 地

xìn lìng zhū gēn jìng míng lì  
信 令 諸 根 淨 明 利

xìn lì jiān gù wú néng huài  
信 力 堅 固 無 能 壞

xìn néng yǒng miè fán nǎo běn  
信 能 永 滅 煩 惱 本

xìn néng zhuān xiàng fó gōng dé  
信 能 專 向 佛 功 德

xìn yú jìng jiè wú suǒ zhuó  
信 於 境 界 無 所 著

yuǎn lí zhū nán dé wú nán  
遠 離 諸 難 得 無 難

xìn néng chāo chū zhòng mó lù  
信 能 超 出 眾 魔 路

shì xiàn wú shàng xiè tuō dào  
示 現 無 上 解 脫 道

xìn wéi gōng dé bú huài zhǒng  
信 為 功 德 不 壞 種

xìn néng shēng zhǎng pú tí shù  
信 能 生 長 菩 提 樹

xìn néng zēng yì zuì shèng zhì  
信 能 增 益 最 勝 智

xìn néng shì xiàn yí qiè fó  
信 能 示 現 一 切 佛

shì gù yī hēng shuō cì dì  
是 故 依 行 說 次 第

xìn yào zuì shèng shèn nán dé  
信 樂 最 勝 甚 難 得

pì	rú	yí	qiè	shì	jiān	zhōng	ér	yǒu	suí	yì	miào	bǎo	zhū
譬	如	一	切	世	間	中	而	有	隨	意	妙	寶	珠
ruò	cháng	xìn	fèng	yú	zhū	fó	zé	néng	chí	jiè	xiū	xué	chù
若	常	信	奉	於	諸	佛	則	能	持	戒	修	學	處
ruò	cháng	chí	jiè	xiū	xué	chù	zé	néng	jù	zú	zhū	gōng	dé
若	常	持	戒	修	學	處	則	能	具	足	諸	功	德
jiè	néng	kāi	fā	pú	tí	běn	xué	shì	qín	xiū	gōng	dé	dì
戒	能	開	發	菩	提	本	學	是	勤	修	功	德	地
yú	jiè	jí	xué	cháng	shùn	xíng	yí	qiè	rú	lái	suǒ	chēng	měi
於	戒	及	學	常	順	行	一	切	如	來	所	稱	美
ruò	cháng	xìn	fèng	yú	zhū	fó	zé	néng	xīng	jí	dà	gòng	yàng
若	常	信	奉	於	諸	佛	則	能	興	集	大	供	養
ruò	néng	xīng	jí	dà	gòng	yàng	bǐ	rén	xìn	fó	bù	sī	yì
若	能	興	集	大	供	養	彼	人	信	佛	不	思	議
ruò	cháng	xìn	fèng	yú	zūn	fǎ	zé	wén	fó	fǎ	wú	yàn	zú
若	常	信	奉	於	尊	法	則	聞	佛	法	無	厭	足
ruò	wén	fó	fǎ	wú	yàn	zú	bǐ	rén	xìn	fǎ	bù	sī	yì
若	聞	佛	法	無	厭	足	彼	人	信	法	不	思	議

ruò	cháng	xìn	fèng	qīng	jìng	sēng	zé	dé	xìn	xīn	bú	tuì	zhuǎn
若	常	信	奉	清	淨	僧	則	得	信	心	不	退	轉
ruò	dé	xìn	xīn	bú	tuì	zhuǎn	bǐ	rén	xìn	lì	wú	néng	dòng
若	得	信	心	不	退	轉	彼	人	信	力	無	能	動
ruò	dé	xìn	lì	wú	néng	dòng	zé	dé	zhū	gēn	jìng	míng	lì
若	得	信	力	無	能	動	則	得	諸	根	淨	明	利
ruò	dé	zhū	gēn	jìng	míng	lì	zé	néng	yuǎn	lí	è	zhī	shì
若	得	諸	根	淨	明	利	則	能	遠	離	惡	知	識
ruò	néng	yuǎn	lí	è	zhī	shì	zé	dé	qīn	jìn	shàn	zhī	shì
若	能	遠	離	惡	知	識	則	得	親	近	善	知	識
ruò	dé	qīn	jìn	shàn	zhī	shì	zé	néng	xiū	xí	guǎng	dà	shàn
若	得	親	近	善	知	識	則	能	修	習	廣	大	善
ruò	néng	xiū	xí	guǎng	dà	shàn	bǐ	rén	chéng	jiù	dà	yīn	lì
若	能	修	習	廣	大	善	彼	人	成	就	大	因	力
ruò	rén	chéng	jiù	dà	yīn	lì	zé	dé	shū	shèng	jué	dìng	jiě
若	人	成	就	大	因	力	則	得	殊	勝	決	定	解
ruò	dé	shū	shèng	jué	dìng	jiě	zé	wéi	zhū	fó	suǒ	hù	niàn
若	得	殊	勝	決	定	解	則	為	諸	佛	所	護	念

ruò	wéi	zhū	fó	suǒ	hù	niàn	zé	néng	fā	qǐ	pú	tí	xīn
若	為	諸	佛	所	護	念	則	能	發	起	菩	提	心
ruò	néng	fā	qǐ	pú	tí	xīn	zé	néng	qín	xiū	fó	gōng	dé
若	能	發	起	菩	提	心	則	能	勤	修	佛	功	德
ruò	néng	qín	xiū	fó	gōng	dé	zé	dé	shēng	zài	rú	lái	jiā
若	能	勤	修	佛	功	德	則	得	生	在	如	來	家
ruò	dé	shēng	zài	rú	lái	jiā	zé	shàn	xiū	xíng	qiǎo	fāng	biàn
若	得	生	在	如	來	家	則	善	修	行	巧	方	便
ruò	shàn	xiū	xíng	qiǎo	fāng	biàn	zé	dé	xìn	yào	xīn	qīng	jìng
若	善	修	行	巧	方	便	則	得	信	樂	心	清	淨
ruò	dé	xìn	yào	xīn	qīng	jìng	zé	dé	zēng	shàng	zuì	shèng	xīn
若	得	信	樂	心	清	淨	則	得	增	上	最	勝	心
ruò	dé	zēng	shàng	zuì	shèng	xīn	zé	cháng	xiū	xí	bō	luó	mì
若	得	增	上	最	勝	心	則	常	修	習	波	羅	蜜
ruò	cháng	xiū	xí	bō	luó	mì	zé	néng	jù	zú	mó	hē	yǎn
若	常	修	習	波	羅	蜜	則	能	具	足	摩	訶	衍
ruò	néng	jù	zú	mó	hē	yǎn	zé	néng	rú	fǎ	gòng	yàng	fó
若	能	具	足	摩	訶	衍	則	能	如	法	供	養	佛

ruò	néng	rú	fǎ	gòng	yàng	fó	zé	néng	niàn	fó	xīn	bú	dòng
若	能	如	法	供	養	佛	則	能	念	佛	心	不	動
ruò	néng	niàn	fó	xīn	bú	dòng	zé	cháng	dǔ	jiàn	wú	liàng	fó
若	能	念	佛	心	不	動	則	常	覩	見	無	量	佛
ruò	cháng	dǔ	jiàn	wú	liàng	fó	zé	jiàn	rú	lái	tǐ	cháng	zhù
若	常	覩	見	無	量	佛	則	見	如	來	體	常	住
ruò	jiàn	rú	lái	tǐ	cháng	zhù	zé	néng	zhī	fǎ	yǒng	bú	miè
若	見	如	來	體	常	住	則	能	知	法	永	不	滅
ruò	néng	zhī	fǎ	yǒng	bú	miè	zé	dé	biàn	cái	wú	zhàng	ài
若	能	知	法	永	不	滅	則	得	辯	才	無	障	礙
ruò	dé	biàn	cái	wú	zhàng	ài	zé	néng	kāi	yǎn	wú	biān	fǎ
若	得	辯	才	無	障	礙	則	能	開	演	無	邊	法
ruò	néng	kāi	yǎn	wú	biān	fǎ	zé	néng	cí	mǐn	dù	zhòng	shēng
若	能	開	演	無	邊	法	則	能	慈	愍	度	眾	生
ruò	néng	cí	mǐn	dù	zhòng	shēng	zé	dé	jiān	gù	dà	bēi	xīn
若	能	慈	愍	度	眾	生	則	得	堅	固	大	悲	心
ruò	dé	jiān	gù	dà	bēi	xīn	zé	néng	ài	yào	shèn	shēn	fǎ
若	得	堅	固	大	悲	心	則	能	愛	樂	甚	深	法

ruò	néng	ài	yào	shèn	shēn	fǎ	zé	néng	shě	lí	yǒu	wéi	guò
若	能	愛	樂	甚	深	法	則	能	捨	離	有	為	過
ruò	néng	shě	lí	yǒu	wéi	guò	zé	lí	jiāo	màn	jí	fàng	yì
若	能	捨	離	有	為	過	則	離	憍	慢	及	放	逸
ruò	lí	jiāo	màn	jí	fàng	yì	zé	néng	jiān	lì	yí	qiè	zhòng
若	離	憍	慢	及	放	逸	則	能	兼	利	一	切	眾
ruò	néng	jiān	lì	yí	qiè	zhòng	zé	chǔ	shēng	sǐ	wú	pí	yàn
若	能	兼	利	一	切	眾	則	處	生	死	無	疲	厭
ruò	chǔ	shēng	sǐ	wú	pí	yàn	zé	néng	yǒng	jiàn	wú	néng	shèng
若	處	生	死	無	疲	厭	則	能	勇	健	無	能	勝
ruò	néng	yǒng	jiàn	wú	néng	shèng	zé	néng	fā	qǐ	dà	shén	tōng
若	能	勇	健	無	能	勝	則	能	發	起	大	神	通
ruò	néng	fā	qǐ	dà	shén	tōng	zé	zhī	yí	qiè	zhòng	shēng	xíng
若	能	發	起	大	神	通	則	知	一	切	眾	生	行
ruò	zhī	yí	qiè	zhòng	shēng	xíng	zé	néng	chéng	jiù	zhū	qún	shēng
若	知	一	切	眾	生	行	則	能	成	就	諸	群	生
ruò	néng	chéng	jiù	zhū	qún	shēng	zé	dé	shàn	shè	zhòng	shēng	zhì
若	能	成	就	諸	群	生	則	得	善	攝	眾	生	智

ruò	dé	shàn	shè	zhòng	shēng	zhì	zé	néng	chéng	jiù	sì	shè	fǎ
若	得	善	攝	眾	生	智	則	能	成	就	四	攝	法
ruò	néng	chéng	jiù	sì	shè	fǎ	zé	yǔ	zhòng	shēng	wú	xiàn	lì
若	能	成	就	四	攝	法	則	與	眾	生	無	限	利
ruò	yǔ	zhòng	shēng	wú	xiàn	lì	zé	jù	zuì	shèng	zhì	fāng	biàn
若	與	眾	生	無	限	利	則	具	最	勝	智	方	便
ruò	jù	zuì	shèng	zhì	fāng	biàn	zé	zhù	yǒng	měng	wú	shàng	dào
若	具	最	勝	智	方	便	則	住	勇	猛	無	上	道
ruò	zhù	yǒng	měng	wú	shàng	dào	zé	néng	cūi	tiǎn	zhū	mó	lì
若	住	勇	猛	無	上	道	則	能	摧	殄	諸	魔	力
ruò	néng	cūi	tiǎn	zhū	mó	lì	zé	néng	chāo	chū	sì	mó	jìng
若	能	摧	殄	諸	魔	力	則	能	超	出	四	魔	境
ruò	néng	chāo	chū	sì	mó	jìng	zé	dé	zhì	yú	bú	tuì	dì
若	能	超	出	四	魔	境	則	得	至	於	不	退	地
ruò	dé	zhì	yú	bú	tuì	dì	zé	dé	wú	shēng	shēn	fǎ	rěn
若	得	至	於	不	退	地	則	得	無	生	深	法	忍
ruò	dé	wú	shēng	shēn	fǎ	rěn	zé	wéi	zhū	fó	suǒ	shòu	jì
若	得	無	生	深	法	忍	則	為	諸	佛	所	授	記



ruò	wéi	zhū	fó	suǒ	shòu	jì	zé	yí	qiè	fó	xiàn	qí	qián
若	為	諸	佛	所	授	記	則	一	切	佛	現	其	前
ruò	yí	qiè	fó	xiàn	qí	qián	zé	liǎo	shén	tōng	shēn	mì	yòng
若	一	切	佛	現	其	前	則	了	神	通	深	密	用
ruò	liǎo	shén	tōng	shēn	mì	yòng	zé	wéi	zhū	fó	suǒ	yì	niàn
若	了	神	通	深	密	用	則	為	諸	佛	所	憶	念
ruò	wéi	zhū	fó	suǒ	yì	niàn	zé	yǐ	fó	dé	zì	zhuāng	yán
若	為	諸	佛	所	憶	念	則	以	佛	德	自	莊	嚴
ruò	yǐ	fó	dé	zì	zhuāng	yán	zé	huò	miào	fú	duān	yán	shēn
若	以	佛	德	自	莊	嚴	則	獲	妙	福	端	嚴	身
ruò	huò	miào	fú	duān	yán	shēn	zé	shēn	huǎng	yào	rú	jīn	shān
若	獲	妙	福	端	嚴	身	則	身	晃	耀	如	金	山
ruò	shēn	huǎng	yào	rú	jīn	shān	zé	xiàng	zhuāng	yán	sān	shí	èr
若	身	晃	耀	如	金	山	則	相	莊	嚴	三	十	二
ruò	xiàng	zhuāng	yán	sān	shí	èr	zé	jù	suí	hǎo	wéi	yán	shì
若	相	莊	嚴	三	十	二	則	具	隨	好	為	嚴	飾
ruò	jù	suí	hǎo	wéi	yán	shì	zé	shēn	guāng	míng	wú	xiàn	liàng
若	具	隨	好	為	嚴	飾	則	身	光	明	無	限	量

ruò	shēn	guāng	míng	wú	xiàn	liàng	zé	bù	sī	yì	guāng	zhuāng	yán
若	身	光	明	無	限	量	則	不	思	議	光	莊	嚴
ruò	bù	sī	yì	guāng	zhuāng	yán	qí	guāng	zé	chū	zhū	lián	huā
若	不	思	議	光	莊	嚴	其	光	則	出	諸	蓮	華
qí	guāng	ruò	chū	zhū	lián	huā	zé	wú	liàng	fó	zuò	huā	shàng
其	光	若	出	諸	蓮	華	則	無	量	佛	坐	華	上
shì	xiàn	shí	fāng	mǐ	bú	biàn	xī	néng	tiáo	fú	zhū	zhòng	shēng
示	現	十	方	靡	不	徧	悉	能	調	伏	諸	眾	生
ruò	néng	rú	shì	tiáo	zhòng	shēng	zé	xiàn	wú	liàng	shén	tōng	lì
若	能	如	是	調	眾	生	則	現	無	量	神	通	力
ruò	xiàn	wú	liàng	shén	tōng	lì	zé	zhù	bù	kě	sī	yì	tǔ
若	現	無	量	神	通	力	則	住	不	可	思	議	土
yǎn	shuō	bù	kě	sī	yì	fǎ	lìng	bù	sī	yì	zhòng	huān	xǐ
演	說	不	可	思	議	法	令	不	思	議	眾	歡	喜
ruò	shuō	bù	kě	sī	yì	fǎ	lìng	bù	sī	yì	zhòng	huān	xǐ
若	說	不	可	思	議	法	令	不	思	議	眾	歡	喜
zé	yǐ	zhì	huì	biàn	cái	lì	suí	zhòng	shēng	xīn	ér	huà	yòu
則	以	智	慧	辯	才	力	隨	眾	生	心	而	化	誘

ruò	yǐ	zhì	huì	biàn	cái	lì	suí	zhòng	shēng	xīn	ér	huà	yòu
若	以	智	慧	辯	才	力	隨	眾	生	心	而	化	誘
zé	yǐ	zhì	huì	wéi	xiān	dǎo	shēn	yǔ	yì	yè	héng	wú	shī
則	以	智	慧	為	先	導	身	語	意	業	恆	無	失
ruò	yǐ	zhì	huì	wéi	xiān	dǎo	shēn	yǔ	yì	yè	héng	wú	shī
若	以	智	慧	為	先	導	身	語	意	業	恆	無	失
zé	qí	yuàn	lì	dé	zì	zài	pǔ	suí	zhū	qù	ér	xiàn	shēn
則	其	願	力	得	自	在	普	隨	諸	趣	而	現	身
ruò	qí	yuàn	lì	dé	zì	zài	pǔ	suí	zhū	qù	ér	xiàn	shēn
若	其	願	力	得	自	在	普	隨	諸	趣	而	現	身
zé	néng	wéi	zhòng	shuō	fǎ	shí	yīn	shēng	suí	lèi	nán	sī	yì
則	能	為	眾	說	法	時	音	聲	隨	類	難	思	議
ruò	néng	wéi	zhòng	shuō	fǎ	shí	yīn	shēng	suí	lèi	nán	sī	yì
若	能	為	眾	說	法	時	音	聲	隨	類	難	思	議
zé	yú	yí	qiè	zhòng	shēng	xīn	yí	niàn	xī	zhī	wú	yǒu	yú
則	於	一	切	眾	生	心	一	念	悉	知	無	有	餘
ruò	yú	yí	qiè	zhòng	shēng	xīn	yí	niàn	xī	zhī	wú	yǒu	yú
若	於	一	切	眾	生	心	一	念	悉	知	無	有	餘

zé zhī fán nǎo wú suǒ qǐ yǒng bú mò nì yú shēng sǐ  
則 知 煩 惱 無 所 起 永 不 沒 溺 於 生 死

ruò zhī fán nǎo wú suǒ qǐ yǒng bú mò nì yú shēng sǐ  
若 知 煩 惱 無 所 起 永 不 沒 溺 於 生 死

zé huò gōng dé fǎ xìng shēn yǐ fǎ wēi lì xiàn shì jiān  
則 獲 功 德 法 性 身 以 法 威 力 現 世 間

ruò huò gōng dé fǎ xìng shēn yǐ fǎ wēi lì xiàn shì jiān  
若 獲 功 德 法 性 身 以 法 威 力 現 世 間

zé huò shí dì shí zì zài xiū xíng zhū dù shèng xiè tuō  
則 獲 十 地 十 自 在 修 行 諸 度 勝 解 脫

ruò huò shí dì shí zì zài xiū xíng zhū dù shèng xiè tuō  
若 獲 十 地 十 自 在 修 行 諸 度 勝 解 脫

zé huò guàn dǐng dà shén tōng zhù yú zuì shèng zhū sān mèi  
則 獲 灌 頂 大 神 通 住 於 最 勝 諸 三 昧

ruò huò guàn dǐng dà shén tōng zhù yú zuì shèng zhū sān mèi  
若 獲 灌 頂 大 神 通 住 於 最 勝 諸 三 昧

zé yú shí fāng zhū fó suǒ yīng shòu guàn dǐng ér shēng wèi  
則 於 十 方 諸 佛 所 應 受 灌 頂 而 昇 位

ruò	yú	shí	fāng	zhū	fó	suǒ	yīng	shòu	guàn	dǐng	ér	shēng	wèi
若	於	十	方	諸	佛	所	應	受	灌	頂	而	昇	位
zé	méng	shí	fāng	yí	qiè	fó	shǒu	yǐ	gān	lù	guàn	qí	dǐng
則	蒙	十	方	一	切	佛	手	以	甘	露	灌	其	頂
ruò	méng	shí	fāng	yí	qiè	fó	shǒu	yǐ	gān	lù	guàn	qí	dǐng
若	蒙	十	方	一	切	佛	手	以	甘	露	灌	其	頂
zé	shēn	chōng	biàn	rú	xū	kōng	ān	zhù	bú	dòng	mǎn	shí	fāng
則	身	充	徧	如	虛	空	安	住	不	動	滿	十	方
ruò	shēn	chōng	biàn	rú	xū	kōng	ān	zhù	bú	dòng	mǎn	shí	fāng
若	身	充	徧	如	虛	空	安	住	不	動	滿	十	方
zé	bǐ	suǒ	xíng	wú	yǔ	děng	zhū	tiān	shì	rén	mò	néng	zhī
則	彼	所	行	無	與	等	諸	天	世	人	莫	能	知
pú	sà	qín	xiū	dà	bēi	hèng	yuàn	dù	yí	qiè	wú	bù	guǒ
菩	薩	勤	修	大	悲	行	願	度	一	切	無	不	果
jiàn	wén	tīng	shòu	ruò	gòng	yàng	mǐ	bù	jiē	lìng	huò	ān	lè
見	聞	聽	受	若	供	養	靡	不	皆	令	獲	安	樂
bǐ	zhū	dà	shì	wēi	shén	lì	fǎ	yǎn	cháng	quán	wú	quē	jiǎn
彼	諸	大	士	威	神	力	法	眼	常	全	無	缺	減

shí	shàn	miào	hèng	děng	zhū	dào	wú	shàng	shèng	bǎo	jiē	lìng	xiàn
十	善	妙	行	等	諸	道	無	上	勝	寶	皆	令	現
pì	rú	dà	hǎi	jīn	gāng	jù	yǐ	bǐ	wēi	lì	shēng	zhòng	bǎo
譬	如	大	海	金	剛	聚	以	彼	威	力	生	眾	寶
wú	jiǎn	wú	zēng	yì	wú	jìn	pú	sà	gōng	dé	jù	yì	rán
無	減	無	增	亦	無	盡	菩	薩	功	德	聚	亦	然
huò	yǒu	chà	tǔ	wú	yǒu	fó	yú	bǐ	shì	xiàn	chéng	zhèng	jué
或	有	刹	土	無	有	佛	於	彼	示	現	成	正	覺
huò	yǒu	guó	tǔ	bù	zhī	fǎ	yú	bǐ	wèi	shuō	miào	fǎ	zàng
或	有	國	土	不	知	法	於	彼	為	說	妙	法	藏
wú	yǒu	fēn	bié	wú	gōng	yòng	yú	yí	niàn	qǐng	biàn	shí	fāng
無	有	分	別	無	功	用	於	一	念	頃	徧	十	方
rú	yuè	guāng	yǐng	mǐ	bù	zhōu	wú	liàng	fāng	biàn	huà	qún	shēng
如	月	光	影	靡	不	周	無	量	方	便	化	群	生
yú	bǐ	shí	fāng	shì	jiè	zhōng	niàn	niàn	shì	xiàn	chéng	fó	dào
於	彼	十	方	世	界	中	念	念	示	現	成	佛	道
zhuǎn	zhèng	fǎ	lún	rù	jí	miè	nǎi	zhì	shè	lì	guǎng	fēn	bù
轉	正	法	輪	入	寂	滅	乃	至	舍	利	廣	分	布

huò	xiàn	shēng	wén	dú	jué	dào	huò	xiàn	chéng	fó	pǔ	zhuāng	yán
或	現	聲	聞	獨	覺	道	或	現	成	佛	普	莊	嚴
rú	shì	kāi	chǎn	sān	shèng	jiào	guǎng	dù	zhòng	shēng	wú	liàng	jié
如	是	開	闡	三	乘	教	廣	度	眾	生	無	量	劫
huò	xiàn	tóng	nán	tóng	nǚ	xíng	tiān	lóng	jí	yǐ	ō	xiū	luó
或	現	童	男	童	女	形	天	龍	及	以	阿	修	羅
nǎi	zhì	mó	hóu	luó	qié	děng	suí	qí	suǒ	yào	xī	lìng	jiàn
乃	至	摩	睺	羅	伽	等	隨	其	所	樂	悉	令	見
zhòng	shēng	xíng	xiàng	gè	bù	tóng	hèng	yè	yīn	shēng	yì	wú	liàng
眾	生	形	相	各	不	同	行	業	音	聲	亦	無	量
rú	shì	yí	qiè	jiē	néng	xiàn	hǎi	yìn	sān	mèi	wēi	shén	lì
如	是	一	切	皆	能	現	海	印	三	昧	威	神	力
yán	jìng	bù	kě	sī	yì	chà	gòng	yàng	yí	qiè	zhū	rú	lái
嚴	淨	不	可	思	議	剎	供	養	一	切	諸	如	來
fàng	dà	guāng	míng	wú	yǒu	biān	dù	tuō	zhòng	shēng	yì	wú	xiàn
放	大	光	明	無	有	邊	度	脫	眾	生	亦	無	限
zhì	huì	zì	zài	bù	sī	yì	shuō	fǎ	yán	cí	wú	yǒu	ài
智	慧	自	在	不	思	議	說	法	言	辭	無	有	礙

shī	jiè	rěn	jìn	jí	chán	dìng		zhì	huì	fāng	biàn	shén	tōng	děng
施	戒	忍	進	及	禪	定		智	慧	方	便	神	通	等
rú	shì	yí	qiè	jiē	zì	zài		yǐ	fó	huá	yán	sān	mèi	lì
如	是	一	切	皆	自	在		以	佛	華	嚴	三	昧	力
yì	wéi	chén	zhōng	rù	sān	mèi	chéng	jiù	yí	qiè	wéi	chén	dìng	
一	微	塵	中	入	三	昧	成	就	一	切	微	塵	定	
ér	bǐ	wéi	chén	yì	bù	zēng	yú	yì	pǔ	xiàn	nán	sī	chà	
而	彼	微	塵	亦	不	增	於	一	普	現	難	思	剎	
bǐ	yì	chén	nèi	zhòng	duō	chà	huò	yǒu	yǒu	fó	huò	wú	fó	
彼	一	塵	內	眾	多	剎	或	有	有	佛	或	無	佛	
huò	yǒu	zá	rǎn	huò	qīng	jìng	huò	yǒu	guǎng	dà	huò	xiá	xiǎo	
或	有	雜	染	或	清	淨	或	有	廣	大	或	狹	小	
huò	fù	yǒu	chéng	huò	yǒu	huài	huò	yǒu	zhèng	zhù	huò	páng	zhù	
或	復	有	成	或	有	壞	或	有	正	住	或	傍	住	
huò	rú	kuàng	yě	rè	shí	yàn	huò	rú	tiān	shàng	yīn	tuó	wǎng	
或	如	曠	野	熱	時	燄	或	如	天	上	因	陀	網	
rú	yì	chén	zhōng	suǒ	shì	xiàn	yí	qiè	wéi	chén	xī	yì	rán	
如	一	塵	中	所	示	現	一	切	微	塵	悉	亦	然	



cǐ	dà	míng	chēng	zhū	shèng	rén	sān	mèi	xiè	tuō	shén	tōng	lì
此	大	名	稱	諸	聖	人	三	昧	解	脫	神	通	力
ruò	yù	gòng	yàng	yí	qiè	fó	rù	yú	sān	mèi	qǐ	shén	biàn
若	欲	供	養	一	切	佛	入	於	三	昧	起	神	變
néng	yǐ	yì	shǒu	biàn	sān	qiān	pǔ	gòng	yí	qiè	zhū	rú	lái
能	以	一	手	徧	三	千	普	供	一	切	諸	如	來
shí	fāng	suǒ	yǒu	shèng	miào	huā	tú	xiāng	mò	xiāng	wú	jià	bǎo
十	方	所	有	勝	妙	華	塗	香	末	香	無	價	寶
rú	shì	jiē	cóng	shǒu	zhōng	chū	gòng	yàng	dào	shù	zhū	zuì	shèng
如	是	皆	從	手	中	出	供	養	道	樹	諸	最	勝
wú	jià	bǎo	yī	zá	miào	xiāng	bǎo	chuáng	fān	gài	jiē	yán	hǎo
無	價	寶	衣	雜	妙	香	寶	幢	幡	蓋	皆	嚴	好
zhēn	jīn	wéi	huā	bǎo	wéi	zhàng	mò	bù	jiē	cóng	zhǎng	zhōng	yù
真	金	為	華	寶	為	帳	莫	不	皆	從	掌	中	雨
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	miào	wù	yīng	kě	fèng	xiàn	wú	shàng	zūn
十	方	所	有	諸	妙	物	應	可	奉	獻	無	上	尊
zhǎng	zhōng	xī	yù	wú	bú	bèi	pú	tí	shù	qián	chí	gòng	fó
掌	中	悉	雨	無	不	備	菩	提	樹	前	持	供	佛

shí 十	fāng 方	yí 一	qiè 切	zhū 諸	jì 妓	yuè 樂	zhōng 鐘	gǔ 鼓	qín 琴	sè 瑟	fēi 非	yí 一	lèi 類
xī 悉	zòu 奏	hé 和	yǎ 雅	miào 妙	yīn 音	shēng 聲	mǐ 靡	bù 不	cóng 從	yú 於	zhǎng 掌	zhōng 中	chū 出
shí 十	fāng 方	suǒ 所	yǒu 有	zhū 諸	zàn 讚	sòng 頌	chēng 稱	tàn 歎	rú 如	lái 來	shí 實	gōng 功	dé 德
rú 如	shì 是	zhǒng 種	zhǒng 種	miào 妙	yán 言	cí 辭	jiē 皆	cóng 從	zhǎng 掌	nèi 內	ér 而	kāi 開	yǎn 演
pú 菩	sà 薩	yòu 右	shǒu 手	fàng 放	jìng 淨	guāng 光	guāng 光	zhōng 中	xiāng 香	shuǐ 水	cóng 從	kōng 空	yù 雨
pǔ 普	sǎ 灑	shí 十	fāng 方	zhū 諸	fó 佛	tǔ 土	gòng 供	yàng 養	yí 一	qiè 切	zhào 照	shì 世	dēng 燈
yòu 又	fàng 放	guāng 光	míng 明	miào 妙	zhuāng 莊	yán 嚴	chū 出	shēng 生	wú 無	liàng 量	bǎo 寶	lián 蓮	huā 華
qí 其	huā 華	sè 色	xiàng 相	jiē 皆	shū 殊	miào 妙	yǐ 以	cǐ 此	gòng 供	yàng 養	yú 於	zhū 諸	fó 佛
yòu 又	fàng 放	guāng 光	míng 明	huā 華	zhuāng 莊	yán 嚴	zhǒng 種	zhǒng 種	miào 妙	huā 華	jí 集	wéi 為	zhàng 帳

pǔ sǎn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

yòu fàng guāng míng xiāng zhuāng yán  
又 放 光 明 香 莊 嚴

zhǒng zhǒng miào xiāng jí wéi zhàng  
種 種 妙 香 集 為 帳

pǔ sǎn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

yòu fàng guāng míng mò xiāng yán  
又 放 光 明 末 香 嚴

zhǒng zhǒng mò xiāng jù wéi zhàng  
種 種 末 香 聚 為 帳

pǔ sǎn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

yòu fàng guāng míng yī zhuāng yán  
又 放 光 明 衣 莊 嚴

zhǒng zhǒng míng yī jí wéi zhàng  
種 種 名 衣 集 為 帳

pǔ sǎn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

yòu fàng guāng míng bǎo zhuāng yán  
又 放 光 明 寶 莊 嚴

zhǒng zhǒng miào bǎo jí wéi zhàng  
種 種 妙 寶 集 為 帳

pǔ sǎn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

yòu fàng guāng míng lián zhuāng yán  
又 放 光 明 蓮 莊 嚴

pǔ sàn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

yòu fàng guāng míng yīng zhuāng yán  
又 放 光 明 瓔 莊 嚴

pǔ sàn shí fāng zhū guó tǔ  
普 散 十 方 諸 國 土

yòu fàng guāng míng chuáng zhuāng yán  
又 放 光 明 幢 莊 嚴

zhǒng zhǒng wú liàng jiē shū hǎo  
種 種 無 量 皆 殊 好

zhǒng zhǒng zá bǎo zhuāng yán gài  
種 種 雜 寶 莊 嚴 蓋

mó ní bǎo duó yǎn fó yīn  
摩 尼 寶 鐸 演 佛 音

shǒu chū gòng jù nán sī yì  
手 出 供 具 難 思 議

zhǒng zhǒng lián huā jí wéi zhàng  
種 種 蓮 華 集 為 帳

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

zhǒng zhǒng miào yīng jí wéi zhàng  
種 種 妙 瓔 集 為 帳

gòng yàng yí qiè dà dé zūn  
供 養 一 切 大 德 尊

qí chuáng xuàn huàn bèi zhòng sè  
其 幢 綯 煥 備 眾 色

yǐ cǐ zhuāng yán zhū fó tǔ  
以 此 莊 嚴 諸 佛 土

zhòng miào zēng fān gòng chuí shì  
眾 妙 繪 幡 共 垂 飾

zhí chí gòng yàng zhū rú lái  
執 持 供 養 諸 如 來

rú shì gòng yàng yí dǎo shī  
如 是 供 養 一 導 師

yí	qiè	fó	suǒ	jiē	rú	shì	dà	shì	sān	mèi	shén	tōng	lì
一	切	佛	所	皆	如	是	大	士	三	昧	神	通	力
pú	sà	zhù	zài	sān	mèi	zhōng	zhǒng	zhǒng	zì	zài	shè	zhòng	shēng
菩	薩	住	在	三	昧	中	種	種	自	在	攝	眾	生
xī	yǐ	suǒ	xíng	gōng	dé	fǎ	wú	liàng	fāng	biàn	ér	kāi	yòu
悉	以	所	行	功	德	法	無	量	方	便	而	開	誘
huò	yǐ	gòng	yàng	rú	lái	mén	huò	yǐ	nán	sī	bù	shī	mén
或	以	供	養	如	來	門	或	以	難	思	布	施	門
huò	yǐ	tóu	tuó	chí	jiè	mén	huò	yǐ	bú	dòng	kān	rěn	mén
或	以	頭	陀	持	戒	門	或	以	不	動	堪	忍	門
huò	yǐ	kǔ	hèng	jīng	jìn	mén	huò	yǐ	jí	jìng	chán	dìng	mén
或	以	苦	行	精	進	門	或	以	寂	靜	禪	定	門
huò	yǐ	jué	liǎo	zhì	huì	mén	huò	yǐ	suǒ	xíng	fāng	biàn	mén
或	以	決	了	智	慧	門	或	以	所	行	方	便	門
huò	yǐ	fàn	zhù	shén	tōng	mén	huò	yǐ	sì	shè	lì	yì	mén
或	以	梵	住	神	通	門	或	以	四	攝	利	益	門
huò	yǐ	fú	zhì	zhuāng	yán	mén	huò	yǐ	yīn	yuán	xiè	tuō	mén
或	以	福	智	莊	嚴	門	或	以	因	緣	解	脫	門

huò yǐ gēn lì zhèng dào mén  
或 以 根 力 正 道 門

huò yǐ dú jué qīng jìng mén  
或 以 獨 覺 清 淨 門

huò yǐ wú cháng zhòng kǔ mén  
或 以 無 常 眾 苦 門

huò yǐ bú jìng lí yù mén  
或 以 不 淨 離 欲 門

suí zhū zhòng shēng bìng bù tóng  
隨 諸 眾 生 病 不 同

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào  
隨 諸 眾 生 心 所 樂

suí zhū zhòng shēng hèngháng chà bié  
隨 諸 眾 生 行 差 別

rú shì sān mèi shén tōng xiàng  
如 是 三 昧 神 通 相

yǒu miào sān mèi míng suí lè  
有 妙 三 昧 名 隨 樂

huò yǐ shēng wén xiè tuō mén  
或 以 聲 聞 解 脫 門

huò yǐ dà shèng zì zài mén  
或 以 大 乘 自 在 門

huò yǐ wú wǒ shòu zhě mén  
或 以 無 我 壽 者 門

huò yǐ miè jìn sān mèi mén  
或 以 滅 盡 三 昧 門

xī yǐ fǎ yào ér duì zhì  
悉 以 法 藥 而 對 治

xī yǐ fāng biàn ér mǎn zú  
悉 以 方 便 而 滿 足

xī yǐ shàn qiǎo ér chéng jiù  
悉 以 善 巧 而 成 就

yí qiè tiān rén mò néng cè  
一 切 天 人 莫 能 測

pú sà zhù cǐ pǔ guān chá  
菩 薩 住 此 普 觀 察

suí	yí	shì	xiàn	dù	zhòng	shēng	xī	shǐ	huān	xīn	cóng	fǎ	huà
隨	宜	示	現	度	眾	生	悉	使	歡	心	從	法	化
jié	zhōng	jī	jǐn	zāi	nàn	shí	xī	yǔ	shì	jiān	zhū	lè	jù
劫	中	饑	饉	災	難	時	悉	與	世	間	諸	樂	具
suí	qí	suǒ	yù	jiē	lìng	mǎn	pǔ	wéi	zhòng	shēng	zuò	ráo	yì
隨	其	所	欲	皆	令	滿	普	為	眾	生	作	饒	益
huò	yǐ	yǐn	shí	shàng	hǎo	wèi	bǎo	yī	yán	jù	zhòng	miào	wù
或	以	飲	食	上	好	味	寶	衣	嚴	具	眾	妙	物
nǎi	zhì	wáng	wèi	jiē	néng	shě	lìng	hào	shī	zhě	xī	cóng	huà
乃	至	王	位	皆	能	捨	令	好	施	者	悉	從	化
huò	yǐ	xiàng	hǎo	zhuāng	yán	shēn	shàng	miào	yī	fú	bǎo	yīng	luò
或	以	相	好	莊	嚴	身	上	妙	衣	服	寶	瓔	珞
huā	mán	wéi	shì	xiāng	tú	tǐ	wēi	yí	jù	zú	dù	zhòng	shēng
華	鬢	為	飾	香	塗	體	威	儀	具	足	度	眾	生
yí	qiè	shì	jiān	suǒ	hào	shàng	sè	xiàng	yán	róng	jí	yī	fú
一	切	世	間	所	好	尚	色	相	顏	容	及	衣	服
suí	yìng	pǔ	xiàn	qiè	qí	xīn	bì	yào	sè	zhě	jiē	cóng	dào
隨	應	普	現	慳	其	心	俾	樂	色	者	皆	從	道

jiā	líng	pín	qié	měi	miào	yīn	jù	zhǐ	luó	děng	miào	yīn	shēng
迦	陵	頻	伽	美	妙	音	俱	枳	羅	等	妙	音	聲
zhǒng	zhǒng	fàn	yīn	jiē	jù	zú	suí	qí	xīn	yào	wèi	shuō	fǎ
種	種	梵	音	皆	具	足	隨	其	心	樂	為	說	法
bā	wàn	sì	qiān	zhū	fǎ	mén	zhū	fó	yǐ	cǐ	dù	zhòng	shēng
八	萬	四	千	諸	法	門	諸	佛	以	此	度	眾	生
bǐ	yì	rú	qí	chā	bié	fǎ	suí	shì	suǒ	yí	ér	huà	dù
彼	亦	如	其	差	別	法	隨	世	所	宜	而	化	度
zhòng	shēng	kǔ	lè	lì	shuāi	děng	yí	qiè	shì	jiān	suǒ	zuò	fǎ
眾	生	苦	樂	利	衰	等	一	切	世	間	所	作	法
xī	néng	yìng	xiàn	tóng	qí	shì	yǐ	cǐ	pǔ	dù	zhū	zhòng	shēng
悉	能	應	現	同	其	事	以	此	普	度	諸	眾	生
yí	qiè	shì	jiān	zhòng	kǔ	huàn	shēn	guǎng	wú	yá	rú	dà	hǎi
一	切	世	間	眾	苦	患	深	廣	無	涯	如	大	海
yǔ	bǐ	tóng	shì	xī	néng	rěn	lìng	qí	lì	yì	dé	ān	lè
與	彼	同	事	悉	能	忍	令	其	利	益	得	安	樂
ruò	yǒu	bú	shì	chū	lí	fǎ	bù	qiú	xiè	tuō	lí	xuān	kuì
若	有	不	識	出	離	法	不	求	解	脫	離	諠	憤



pú	sà	wèi	xiàn	shě	guó	cái	cháng	yào	chū	jiā	xīn	jí	jìng
菩	薩	為	現	捨	國	財	常	樂	出	家	心	寂	靜
jiā	shì	tān	ài	xì	fú	suǒ	yù	shǐ	zhòng	shēng	xī	miǎn	lí
家	是	貪	愛	繫	縛	所	欲	使	眾	生	悉	免	離
gù	shì	chū	jiā	dé	xiè	tuō	yú	zhū	yù	lè	wú	suǒ	shòu
故	示	出	家	得	解	脫	於	諸	欲	樂	無	所	受
pú	sà	shì	xíng	shì	zhǒng	hèng	yì	xíng	yí	qiè	dà	rén	fǎ
菩	薩	示	行	十	種	行	亦	行	一	切	大	人	法
zhū	xiān	hèng	děng	xī	wú	yú	wèi	yù	lì	yì	zhòng	shēng	gù
諸	仙	行	等	悉	無	餘	為	欲	利	益	眾	生	故
ruò	yǒu	zhòng	shēng	shòu	wú	liàng	fán	nǎo	wéi	xì	lè	jù	zú
若	有	眾	生	壽	無	量	煩	惱	微	細	樂	具	足
pú	sà	yú	zhōng	dé	zì	zài	shì	shòu	lǎo	bìng	sǐ	zhòng	huàn
菩	薩	於	中	得	自	在	示	受	老	病	死	眾	患
huò	yǒu	tān	yù	chēn	huì	chī	fán	nǎo	měng	huǒ	cháng	chì	rán
或	有	貪	欲	瞋	恚	癡	煩	惱	猛	火	常	熾	然
pú	sà	wèi	xiàn	lǎo	bìng	sǐ	lìng	bǐ	zhòng	shēng	xī	tiáo	fú
菩	薩	為	現	老	病	死	令	彼	眾	生	悉	調	伏

rú	lái	shí	lì	wú	suǒ	wèi	jí	yǐ	shí	bā	bú	gòng	fǎ
如	來	十	力	無	所	畏	及	以	十	八	不	共	法
suǒ	yǒu	wú	liàng	zhū	gōng	dé	xī	yǐ	shì	xiàn	dù	zhòng	shēng
所	有	無	量	諸	功	德	悉	以	示	現	度	眾	生
jì	xīn	jiào	jiè	jí	shén	zú	xī	shì	rú	lái	zì	zài	yòng
記	心	教	誡	及	神	足	悉	是	如	來	自	在	用
bǐ	zhū	dà	shì	jiē	shì	xiàn	néng	shǐ	zhòng	shēng	jìn	tiáo	fú
彼	諸	大	士	皆	示	現	能	使	眾	生	盡	調	伏
pú	sà	zhǒng	zhǒng	fāng	biàn	mén	suí	shùn	shì	fǎ	dù	zhòng	shēng
菩	薩	種	種	方	便	門	隨	順	世	法	度	眾	生
pì	rú	lián	huā	bù	zhuó	shuǐ	rú	shì	zài	shì	lìng	shēn	xìn
譬	如	蓮	華	不	著	水	如	是	在	世	令	深	信
yǎ	sī	yuān	cái	wén	zhōng	wáng	gē	wǔ	tán	shuō	zhòng	suǒ	xīn
雅	思	淵	才	文	中	王	歌	舞	談	說	眾	所	欣
yí	qiè	shì	jiān	zhòng	jì	shù	pì	rú	huàn	shī	wú	bú	xiàn
一	切	世	間	眾	技	術	譬	如	幻	師	無	不	現
huò	wéi	zhǎng	zhě	yì	zhōng	zhǔ	huò	wéi	gǔ	kè	shāng	rén	dǎo
或	為	長	者	邑	中	主	或	為	賈	客	商	人	導

huò wéi guó wáng jí dà chén  
或 為 國 王 及 大 臣

huò zuò liáng yī shàn zhòng lùn  
或 作 良 醫 善 眾 論

huò yú kuàng yě zuò dà shù  
或 於 曠 野 作 大 樹

huò wéi liáng yào zhòng bǎo zàng  
或 為 良 藥 眾 寶 藏

huò zuò bǎo zhū suí suǒ qiú  
或 作 寶 珠 隨 所 求

huò yǐ zhèng dào shì zhòng shēng  
或 以 正 道 示 眾 生

ruò jiàn shì jiè shǐ chéng lì  
若 見 世 界 始 成 立

zhòng shēng wèi yǒu zī shēn jù  
眾 生 未 有 資 身 具

shì shí pú sà wéi gōng jiàng  
是 時 菩 薩 為 工 匠

wéi zhī shì xiàn zhǒng zhǒng yè  
為 之 示 現 種 種 業

bú zuò bī nǎo zhòng shēng wù  
不 作 逼 惱 眾 生 物

dàn shuō lì yì shì jiān shì  
但 說 利 益 世 間 事

zhòu shù yào cǎo děng zhòng lùn  
咒 術 藥 草 等 眾 論

rú shì suǒ yǒu jiē néng shuō  
如 是 所 有 皆 能 說

yí qiè xiān rén shū shèng hèngh  
一 切 仙 人 殊 勝 行

rén tiān děng lèi tóng xìn yǎng  
人 天 等 類 同 信 仰

rú shì nán xíng kǔ hèngh fǎ  
如 是 難 行 苦 行 法

pú sà suí yìng xī néng zuò  
菩 薩 隨 應 悉 能 作

huò zuò wài dào chū jiā rén  
或 作 外 道 出 家 人

huò zài shān lín zì qín kǔ  
或 在 山 林 自 勤 苦

huò lòu xíng tǐ wú yī fú  
或 露 形 體 無 衣 服

ér yú bǐ zhòng zuò shī zhǎng  
而 於 彼 眾 作 師 長

huò xiàn xié mìng zhǒng zhǒng xíng  
或 現 邪 命 種 種 行

xí xíng fēi fǎ yǐ wéi shèng  
習 行 非 法 以 為 勝

huò xiàn fàn zhì zhū wēi yí  
或 現 梵 志 諸 威 儀

yú bǐ zhòng zhōng wéi shàng shǒu  
於 彼 眾 中 為 上 首

huò shòu wǔ rè suí rì zhuǎn  
或 受 五 熱 隨 日 轉

huò chí niú gǒu jí lù jiè  
或 持 牛 狗 及 鹿 戒

huò zhuó huài yī fèng shì huǒ  
或 著 壞 衣 奉 事 火

wéi huà shì děng zuò dǎo shī  
為 化 是 等 作 導 師

huò yǒu shì yè zhū tiān miào  
或 有 示 謁 諸 天 廟

huò fù shì rù héng hé shuǐ  
或 復 示 入 恆 河 水

shí gēn guǒ děng xī shì xíng  
食 根 果 等 悉 示 行

yú bǐ cháng sī yǐ shèng fǎ  
於 彼 常 思 已 勝 法

huò xiàn dūn jù huò qiào zú  
或 現 蹲 踞 或 翹 足

huò wò cǎo jí jí huī shàng  
或 臥 草 棘 及 灰 上

huò	fù	wò	chǔ	qiú	chū	lí	ér	yú	bǐ	zhòng	zuò	shī	shǒu
或	復	臥	杵	求	出	離	而	於	彼	眾	作	師	首
rú	shì	děng	lèi	zhū	wài	dào	guān	qí	yì	jiě	yǔ	tóng	shì
如	是	等	類	諸	外	道	觀	其	意	解	與	同	事
suǒ	shì	kǔ	hèng	shì	mǐ	kān	lìng	bǐ	jiàn	yǐ	jiē	tiáo	fú
所	示	苦	行	世	靡	堪	令	彼	見	已	皆	調	伏
zhòng	shēng	mí	huò	bǐng	xié	jiào	zhù	yú	è	jiàn	shòu	zhòng	kǔ
眾	生	迷	惑	稟	邪	教	住	於	惡	見	受	眾	苦
wèi	qí	fāng	biàn	shuō	miào	fǎ	xī	lìng	dé	jiě	zhēn	shí	dì
為	其	方	便	說	妙	法	悉	令	得	解	真	實	諦
huò	biān	zhòu	yǔ	shuō	sì	dì	huò	shàn	mì	yǔ	shuō	sì	dì
或	邊	咒	語	說	四	諦	或	善	密	語	說	四	諦
huò	rén	zhí	yǔ	shuō	sì	dì	huò	tiān	mì	yǔ	shuō	sì	dì
或	人	直	語	說	四	諦	或	天	密	語	說	四	諦
fēn	bié	wén	zì	shuō	sì	dì	jué	dìng	yì	lǐ	shuō	sì	dì
分	別	文	字	說	四	諦	決	定	義	理	說	四	諦
shàn	pò	yú	tā	shuō	sì	dì	fēi	wài	suǒ	dòng	shuō	sì	dì
善	破	於	他	說	四	諦	非	外	所	動	說	四	諦

huò 或 bā 八 bù 部 yǔ 語 shuō 說 sì 四 dì 諦

huò 或 yí 一 qiè 切 yǔ 語 shuō 說 sì 四 dì 諦

suí 隨 bǐ 彼 suǒ 所 jiě 解 yǔ 語 yán 言 yīn 音

wéi 為 shuō 說 sì 四 dì 諦 lìng 令 xiè 解 tuō 脫

suǒ 所 yǒu 有 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 fǎ 法

jiē 皆 rú 如 shì 是 shuō 說 wú 無 bú 不 jìn 盡

zhī 知 yǔ 語 jìng 境 jiè 界 bù 不 sī 思 yì 議

shì 是 míng 名 shuō 說 fǎ 法 sān 三 mèi 昧 lì 力

dà 大 fāng 方 guǎng 廣 fó 佛 huá 華 yán 嚴 jīng 經 juàn 卷

dì 第 shí 十 sì 四

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝

qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝

tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝

mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝

zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶

*Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
pǔ	guāng	míng	diàn		dà	fǎ	hóng	xuān		rú	lái	míng	hào	guǎng	wú	biān
普	光	明	殿		大	法	宏	宣		如	來	名	號	廣	無	邊
sì	dì	yì	yōu	xuán		fǎ	jù	cháng	rán		pǔ	xiàn	fǎ	wáng	qián	
四	諦	義	幽	玄		法	炬	常	然		普	獻	法	王	前	
ná	mó	huá	yán	hǎi	huì	fó	pú	sà	<i>Three times</i>							
南	無	華	嚴	海	會	佛	菩	薩								
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng      xī xiū pú tí hòng  
所 有 法 界 眾      悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn      tóng shēng jí lè guó  
盡 此 一 報 身      同 生 極 樂 國